

FROM A DISTANCE / Bette Midler

(フロム・ア・ディスタンス / ベット・ミドラー)

① From a distance
The world looks blue and (1 **green**)
And the snowcapped mountains (2 **white**)
From a distance
The ocean meets the (3 **stream**)
And the eagle takes to flight

(1~5)
harmony
voice
green
stream
white

② From a distance
There is (4 **harmony**)
And it echoes through the land
It's the (5 **voice**) of hope
It's the (5 **voice**) of peace
It's the (5 **voice**) of every man



③ From a distance
We all have enough
And no one is in need
There are no (6 **guns**)
No (7 **bombs**)
And no (8 **disease**)
No hungry mouths to feed

(6~11)

God
songs
instruments
guns
bombs
disease

④ From a distance
We are (9 **instruments**)
Marching in a common land
Playing (10 **songs**) of hope
Playing (10 **songs**) of peace
They're the (10 **songs**) of every man

⑤ (11 **God**) is watching us
(11 **God**) is watching us
(11 **God**) is watching us
From a distance

(12~18)

hope
heart
love
song
friend
war
fighting

⑥ From a distance
You look like my (12 **friend**)
Even though, we are at (13 **war**)
From a distance
I just cannot comprehend
What all this (14 **fighting**) is for

⑦ From a distance
There is harmony
And it echoes through the land
And it's the (15 **hope**) of hopes
It's the (16 **love**) of loves
It's the (17 **heart**) of every man
(Every man)
It's the (15 **hope**) of hopes
It's the (16 **love**) of loves
This is the (18 **song**) of every man

⑤ Repeat and fade

- ① 遠くから見れば
この世界は青と (1)
雪を頂く山々は (2)。
遠くから見れば
海は (3) と接し
わし
鷲は飛び立とうとしている。
- ② 遠くから見れば
(4) が聞こえる
それは国中に響き渡り
それは希望の (5)
それは平和の (5)
それは全ての人々の (5)。
- ③ 遠くから見れば
みんな満ち足りて
困っている人はいない
そして、(6) もなく
(7) もなく
(8) もなく
飢える人もいない。
- ④ 遠くから見れば
私たちは (9)
ひとつの国を練り歩く
希望の (10) を奏でながら
平和の (10) を奏でながら
それはあらゆる人々の (10)。
- ⑤ (11) は私たちを見守っている
(11) は私たちを見守っている
(11) は私たちを見守っている
はるか遠くから。
- ⑥ 遠くから見れば
あなたは (12) に見える
私たちは (13) をしているのに
遠くから見れば
私にはさっぱりわからない
こんな (14) が一体何になるのか。
- ⑦ 遠くから耳を傾ければ
ハーモニーが聞こえる
それは国中に響き渡り
それは希望への (15)
それは愛するものへの (16)
それはあらゆる人々の (17)
(あらゆる人々の)
それは希望への (15)
それは愛するものへの (16)
これはあらゆる人々の (18)

フロム・ア・ディスタンス

この曲が発売された1990年は、イラクのクウェート侵攻があった年。そして翌年がアメリカを中心とした国連軍によるイラク空爆という、いわゆる「湾岸戦争」の年。まさに戦争勃発前の危機の中に発売され、ヒットしたといえる。ただ、この曲が書かれたのは1985年ごろなので、湾岸戦争を意識して書かれた曲ではないと思われる。

ベット・ミドラー 1946年、ブロードウェイの「屋根の上のバイオリン弾き」に出演して注目を浴び、これがきっかけで73年には歌手としてもデビュー。グラミー賞の最優秀新人賞を受賞。その後もグラミー賞を2度受賞し、歌手としても有名になる。自ら映画会社を設立して「ローズ」(79)を製作・主演し、ゴールデン・グローブ賞主演女優賞を受賞。アカデミー賞にもノミネートされた。